

**Dodatok č. 1 k Zmluve o spolupráci na zabezpečenie tlače a distribúcie časopisu Justičná revue na obdobie rokov 2020 – 2024 č. MS/207/2019-70**

uzatvorenej podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov medzi:

(ďalej len „**Dodatok č. 1**“)

**Zmluvné strany**

**Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky**

Župné námestie 13, 813 11 Bratislava

zastúpené: Ing. Sylvia Beňová, generálna tajomníčka služobného úradu Ministerstva spravodlivosti SR

IČO: 00166073

DIČ:

bankové spojenie: Štátna pokladnica

číslo účtu:

(ďalej len „**vydavateľ**“)

**Wolters Kluwer SR s. r. o.**

Mlynské nivy 48, 821 09 Bratislava

zastúpené: Ing. Peter Trgala, konateľ

IČO: 31 348 262

DIČ:

IČ DPH:

IBAN:

BIC:

spoločnosť zapísaná v OR OS Bratislava I, oddiel Sro, vložka 4868/B

(ďalej len „**dodávateľ**“)

(ďalej spolu len ako „**zmluvné strany**“)

## Preambula

V súlade s ustanovením článku XI ods. 2 Zmluvy o spolupráci na zabezpečenie tlače a distribúcie časopisu Justičná revue na obdobie rokov 2020 – 2024 č. MS/207/2019-70 uzatvorenej medzi zmluvnými stranami dňa 27.11.2019 a účinnnej od 28.11.2019 (ďalej len „Zmluva“) a v súvislosti s prehodnotením marketingovej stratégie s cieľom zvýšenia počtu predplatiteľov časopisu Justičná revue a s ohľadom na najnovší vývoj informačných technológií súvisiaci s poklesom využívania CD mechaniky t. j. možnosti využitia CD Prílohy časopisu Justičná revue, sa zmluvné strany dohodli na uzavretí tohto Dodatku č. 1 k Zmluve (ďalej len „Dodatok č. 1“), ktorým sa Zmluva mení nasledovne :

## Článok I

### Predmet Dodatku č. 1

1. Znenie Článku II Zmluvy (Vymedzenie pojmov) sa v celom rozsahu vypúšťa a nahrádza sa novým znením nasledovne:

„Na účely tejto zmluvy:

- a) **ASPI** znamená softwarový produkt, ktorý predstavuje ucelený systém právnych informácií v elektronickej podobe, ktorého jadrom sú právne predpisy, judikatúra a právnická literatúra, a ktorého majiteľom je dodávateľ alebo iná osoba zaradená do skupiny Wolters Kluwer.
- b) **Justičná revue** znamená každé jednotlivé číslo časopisu. Justičná revue ako časopis predstavuje súbor jednotlivých slovesných diel autorov (najmä vedeckých článkov, príspevkov a recenzií).
- c) **Printová verzia Justičnej revue** znamená tlačená, fyzická podoba časopisu.
- d) **Pdf verzia Justičnej revue** znamená elektronickej, digitalizovaná podoba časopisu vo formáte pdf.
- e) **Verzia Justičnej revue zaradená do ASPI a portálových riešení dodávateľa** znamená elektronickej, digitalizovaná podoba časopisu alebo jednotlivých slovesných diel autorov obsiahnutých v Justičnej revue, ktorá je redakčne upravená dodávateľom do štruktúrovanej podoby pre potreby do systému ASPI a portálových riešení dodávateľa. Dodávateľ je oprávnený na šírenie Justičnej revue v elektronickej podobe do digitálnych produktov, ktoré prevádzkuje dodávateľ alebo tretie osoby.
- f) **Judikatúra Európskeho súdu pre ľudské práva**, ktorá vychádzala ako Príloha (na CD) pri párnych číslach Justičnej revue, bude od čísla 1/2020 integrálnou súčasťou samotného časopisu Justičná revue (t. j. nebude vychádzať ako Príloha časopisu).
- g) **Judikatúra súdov Slovenskej republiky**, ktorá vychádzala ako Príloha (na CD) pri nepárnych číslach Justičnej revue, nebude už ako Príloha časopisu vychádzať. Predplatiteľom Justičnej revue pre rok 2020 však bude (počnúc číslom 2/2020) v elektronickej podobe k dispozícii na internetovom portáli legalis.sk. Na účely

*intranetu Ministerstva spravodlivosti SR bude k dispozícii vo formáte pdf, ktorý redakcii Justičnej revue doručí dodávateľ v čase zaslania toho-ktorého čísla časopisu Justičná revue do tlače. Judikatúru súdov Slovenskej republiky, ktorá vychádzala ako Príloha (na CD) pri nepárnych číslach Justičnej revue, bude pripravovať dodávateľ, a to po dobu jedného roku, to znamená do 31.12.2020.“*

2. V Článku III Zmluvy (Predmet zmluvy) sa pôvodné znenie bodov 4, 8 a 11 vypúšťa a nahrádza sa novým znením nasledovne:

*„4. Dodávateľ sa zaväzuje uhradiť honoráre za preklady rozsudkov a rozhodnutí ESLP na účel ich publikovania v Justičnej revue, vo výške 15,- € /normostrana, na základe podkladov dodaných od vydavateľa, najneskôr do 60 dní od doručenia podkladov dodaných vydavateľom.“*

*„8. Dodávateľ sa zaväzuje ponechať vydavateľovi autonómiu a kontinuitu rozhodovania a obsahu toho-ktorého čísla Justičnej revue.“*

*„11. Dodávateľ zabezpečí odovzdanie elektronickej podoby časopisu Justičná revue vydavateľovi jej zasláním v elektronickej formáte PDF v textovo čitateľnej podobe na mailovú adresu \_\_\_\_\_ k, a to v čase odovzdania finálneho výtlačku čísla Justičnej revue do tlače.“*

## Článok II


### Záverečné ustanovenia

1. Tento Dodatok č. 1 nadobúda platnosť dňom podpísania zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky. Tento Dodatok č. 1 je povinne zverejňovanou zmluvou podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
2. Ustanovenia Zmluvy týmto Dodatkom č. 1 nedotknuté ostávajú v platnosti v nezmenenej podobe.
3. Tento Dodatok č. 1 je vyhotovený v 5 (piatich) rovnopisoch s platnosťou originálu, z ktorých vydavateľovi patria 3 (tri) rovnopisy a 2 (dva) rovnopisy patria dodávateľovi.
4. Zmluvné strany prehlasujú, že súhlasia s obsahom tohto Dodatku č. 1, že bol spísaný na základe pravdivých údajov, ich slobodnej a vážnej vôle, a že im nie sú v dobe podpisu tohto Dodatku č. 1 známe okolnosti, ktoré by mohli obmedziť jeho obsah a účinnosť. Na dôkaz toho pripájajú svoje podpisy.

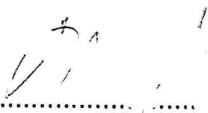
V Bratislave, dňa 27.1.2020.....

29 JAN 2020  
V Bratislave, dňa .....

**Dodávateľ:**

  
.....  
Ing. Peter Trgala  
konateľ

**Vydavateľ:**

  
.....  
Ing. Sylvia Beňová  
generálna tajomníčka služobného úradu